

# Europa oriental

## Oficina en Minsk

Minsk

Oficina en Minsk

*Las fronteras y los nombres que figuran en este mapa no entrañan el respaldo o la aceptación de la OSCE*

*La Oficina, en línea con su mandato, llevó a cabo programas en las dimensiones humana y en la económica y medioambiental, encaminadas a mejorar la capacidad del Gobierno anfitrión en esas esferas. Algunos ejemplos de las actividades de la Oficina son el seminario sobre la lucha contra el blanqueo de dinero y la financiación del terrorismo, algunos proyectos encaminados a la rehabilitación económica y medioambiental de las esferas afectadas de Chernóbil, una campaña contra la violencia doméstica y un festival cinematográfico dedicado al Día Internacional de los Derechos Humanos.*

### Actividades de la dimensión económica y medioambiental

**Rehabilitación de zonas afectadas de Chernóbil.** Como miembro fundador de la *Cooperación para la Rehabilitación de las Condiciones de Vida en las Zonas Afectadas de Chernóbil*, que es un programa en el que participan autoridades nacionales y regionales, organizaciones internacionales y organizaciones no gubernamentales, la Oficina prestó apoyo a períodos de sesiones de capacitación para el amplio desarrollo de empresas agrocomerciales en las zonas afectadas de Chernóbil.

**Promoción de fuentes de energías alternativas renovables.** En el marco del proyecto *Asistencia para la creación de condiciones jurídicas adecuadas para la utilización de fuentes de energía renovable (alternativa)*, la Misión organizó un viaje de estudios a Suecia para interesados directos nacionales en febrero, a continuación del cual hubo un seminario en Minsk para alcanzar una audiencia más extensa de las zonas adyacentes de Belarús.

**Iniciativa sobre Medio Ambiente y la Seguridad (ENVSEC).** La Oficina promovió el comienzo oficial de ENVSEC en Minsk el 19 de septiembre con la publicación en ruso del Informe de Evaluación de ENVSEC para Europa Oriental. La Oficina apoyó los proyectos transfronterizos de gestión hídrica a lo largo del río Prypiat, que discurre por una parte de las fronteras de Ucrania.

**Asistencia a Belarús para el cumplimiento de sus compromisos con el Protocolo de Kioto.** La Oficina ofreció dos seminarios de capacitación para expertos técnicos de Belarús, en Minsk y en Francia, sobre Fondos para el Carbón y Planes de Inversión Verde.

**Ayuda a Belarús para el cumplimiento de sus compromisos con la Convención de las Naciones Unidas contra la Corrupción.** La Oficina, junto con el Centro Nacional de Redacción de Leyes, organizó un seminario sobre la lucha contra el blanqueo de dinero y la financiación del terrorismo en Minsk, los días 14 y 15 de noviembre. En el acto participaron expertos financieros internacionales de Letonia, Ucrania y la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito.

En cooperación con el Ministerio de Justicia, la Oficina tuvo un seminario sobre instrumentos únicos nacionales e internacionales y mejores prácticas en la lucha contra la corrupción, con la

participación de expertos del Consejo de Europa y de la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito.

## **Actividades de la dimensión humana**

**Lucha contra el tráfico.** La Oficina en Minsk siguió prestando ayuda para la evaluación llevada a cabo por la Oficina de Instituciones Democráticas y Derechos Humanos/La Strada, encaminada a preparar un mecanismo nacional de remisión para las víctimas del tráfico de seres humanos.

**Cuestiones relativas a los géneros.** Por segundo año consecutivo la Oficina copatrocinó una campaña de información para prevenir la violencia doméstica en Belarús en el marco de la iniciativa anual mundial *16 Días de Activismo contra la Violencia basada en el Género*. Este año, la campaña llevaba por lema *La Violencia Doméstica va contra la Familia* fue ampliamente cubierta por los medios de comunicación.

**Belarús multinacional.** En julio, junto con la Oficina Belarusa del Representante para las Religiones y las Nacionalidades, la Oficina publicó una edición actualizada de *Belarús Multinacional*, en el idioma de Belarús, en ruso y en inglés. La publicación facilita información acerca de rasgos culturales, tradiciones y costumbres de grupos étnicos y minorías nacionales que viven en Belarús.

**Charla pública sobre la labor del defensor del pueblo.** En marzo, la Oficina organizó una charla pública, titulada *Defensa Jurídica de los Derechos Públicos*, para estudiantes de Derecho de todas las universidades de la República de Belarús. Entre los oradores invitados estaban Mats Melin, actualmente parlamentario y defensor del pueblo de Suecia, Adam Zielinsky, ex defensor del pueblo polaco, y Vladimir Tambovtsev, jefe de personal de la institución del defensor del pueblo de la Federación de Rusia. La charla facilitó a los estudiantes un punto de vista sobre la forma en que los diferentes europeos reaccionan ante la labor del defensor del pueblo. La Oficina distribuyó también literatura de la OSCE sobre compromisos de la dimensión humana.

**Festival cinematográfico sobre los derechos humanos.** Para conmemorar el 59º aniversario del Día Internacional de los Derechos Humanos, la Oficina, junto con el Representante de las Naciones Unidas en la República de Belarús, organizó en Minsk un festival cinematográfico titulado *Dignidad, Igualdad, Justicia*, los días 3 a 10 de diciembre. Los carteles de la OSCE y de las Naciones Unidas sobre derechos humanos estaban expuestos y también se pudieron obtener gratuitamente publicaciones sobre derechos humanos y otras cuestiones afines de la OSCE y de las Naciones Unidas.

**Curso de instrucción para la capacidad conductual de la policía.** En septiembre, la Oficina llevó a cabo un curso de capacitación sobre las dotes relacionadas con la policía en el Instituto del Ministerio del Interior de Belarús. Dos expertos internacionales en instrucción de la policía compartieron sus experiencias docentes con los profesores de la institución de la policía de Mogilev y de la región circundante.

**Actividades de supervisión.** La Oficina supervisó juicios relacionados con la libertad de asociación, el derecho a la reunión pacífica, la libertad contra todo arresto o detención arbitrarios, el derecho a un juicio justo, con inclusión de varios casos en los que participaban activistas de organizaciones juveniles.

La Oficina supervisó también concentraciones públicas, como La Marcha Europea en octubre y la Marcha Social en noviembre.

**Reclamaciones individuales.** La Oficina recibió reclamaciones individuales presentadas por ciudadanos belarusos o extranjeros que residían en Belarús. La mayor parte de las declaraciones trataban del papel del sistema judicial en cuestiones de justicia penal así como de presuntas violaciones de derechos humanos cometidas por los organismos de cumplimiento coercitivo de la ley. Cuando correspondía a su mandato, la Oficina remitió las reclamaciones a las autoridades competentes belarusas.

*Jefe Adjunto de la Oficina:*

*Vahram Abadjian,*

*que sucedió al Embajador Ake Peterson cuyo mandato finalizó el 25 de agosto*

*Presupuesto aprobado: 897.500 Euros*

[www.osce.org/belarus](http://www.osce.org/belarus)

# Misión en Moldova

Chisinau

Tiraspol

Misión en Moldova  
Oficina sobre el terreno

*Las fronteras y los nombres que figuran en este mapa no entrañan el respaldo o la aceptación de la OSCE*

*La Misión centró su actividad en la reducción de tensiones en la Zona de Seguridad, procurando lograr que las negociaciones sobre un arreglo político volvieran a tener lugar. Otras importantes zonas incluían la mediación en la controversia acerca de las escuelas moldovas de enseñanza en latín, de la orilla izquierda, la lucha contra el tráfico de seres humanos y la protección del Estado de Derecho y de la libertad de los medios de comunicación.*

## Actividades de la dimensión político-militar

**Negociaciones de arreglo político.** Los mediadores en el proceso de resolución de la región del Trans-Dniéster, la Federación de Rusia, Ucrania y la OSCE, y los observadores, la Unión Europea y los Estados Unidos, se reunieron cuatro veces. Los mediadores y observadores se reunieron informalmente con los moldavos y los transdniéstrinos una vez, en octubre. Todas las reuniones se concentraron en la búsqueda de formas de reiniciar las negociaciones formales para un arreglo, que a pesar de todo no se ha conseguido reanudar.

**La Comisión Mixta de Control.** La Comisión Mixta de Control (CMC), que supervisó los acuerdos de cese al fuego de 1992, se reunió regularmente durante el año y los miembros de la Misión asistieron a todas las reuniones. Un grupo de trabajo sobre puestos para la Zona de Seguridad consiguió un pequeño éxito en mayo, cuando se transfirió un puesto de policía de Moldova y un puesto de la milicia del Trans-Dniéster. Una gran parte de la labor de la Misión estaba encaminada a reducir las tensiones en la Zona de Seguridad, incluidas las que tendían a clausurar por la fuerza el centro electoral de Corjova por órganos del Trans-Dniéster encargados del cumplimiento coercitivo de la ley, en junio.

**Fomento de la confianza y la seguridad.** La Misión organizó un seminario sobre medidas de fomento de la confianza y la seguridad en Odesa en el mes de octubre. Ambas partes asistieron y manifestaron su interés en la continuación de las consultas. La Misión llevó a cabo un proyecto financiado por Finlandia para la destrucción de excedentes de municiones que habían estado en poder del Ejército de Moldova. Además, trabajó con el Foro de Cooperación en Materia de Seguridad en actividades encaminadas a mejorar la gestión de existencias de munición y de armamentos en Moldova.

**Retirada de armamentos y equipo de la Federación de Rusia.** La Misión observó que no hubo retiradas de municiones o equipo rusos durante 2007. El Fondo Voluntario mantiene recursos suficientes para completar las tareas de retirada.

## Actividades de la dimensión humana

**Elección y reformas electorales.** La Misión apoyó a la Misión de Observación de Elecciones de la Oficina de Instituciones Democráticas y Derechos Humanos (OIDDH), enviada para observar las elecciones locales, y siguió prestando asesoramiento, junto con la OIDDH, para conseguir más mejoras en materia de legislación electoral

**Protección del derecho al idioma.** La Misión siguió trabajando con las autoridades de Moldova y del Trans-Dniéster a fin de velar por el funcionamiento de las escuelas de Moldova que enseñaban en latín en la región del Trans-Dniéster. La cuestión de la construcción de una escuela en Ribnita, confiscado por las autoridades locales en 2004, sigue sin resolverse.

**Supervisión de derechos humanos.** La Misión respondió a numerosas reclamaciones en materia de derechos humanos individuales, y supervisó varios juicios de acusada importancia relativos a casos que trataban cuestiones como el derecho a un juicio justo o la tortura. La Misión también prestó gran atención a la liberación de los dos últimos miembros del grupo Ilascu presos, que habían sido declarados convictos por las autoridades del Trans-Dniestría de presuntos crímenes de 1992 y que más tarde fueron liberados por orden del Tribunal Europeo de Derechos Humanos.

**Promoción de los derechos humanos.** La Misión siguió apoyando proyectos en pequeña escala encaminados a promover los derechos humanos y la tolerancia a lo largo del río Dniéster/Nistru, y fortaleciendo las capacidades de las organizaciones no gubernamentales.

**Proporcionando conocimientos técnicos jurídicos.** La Misión siguió en estrecha colaboración con el Parlamento sobre las reformas jurídicas y facilitó comentarios y conocimientos técnicos sobre proyectos de ley.

**Promoción de la libertad de los medios de comunicación.** La Misión ayudó a crear o a aumentar la capacidad de ese sector mediante la prestación de capacitación para periodistas, y siguió apoyando la reforma radiotelevisiva de Moldova. En cooperación con el Representante para la Libertad de los Medios de Comunicación, la Misión organizó también capacitación para jueces en los casos de difamación. Colaboró en la transformación de la prensa de financiación estatal en la región de Gagauz para dar independencia a dicha prensa, y apoyó un proyecto de evaluación del estado de los medios de comunicación en Moldova.

**Prevención del tráfico de seres humanos y promoción de la equiparación de hombres y mujeres.** La Misión siguió acogiendo reuniones regulares de coordinación técnica en las esferas de la lucha contra el tráfico y de las cuestiones de género. Además, la Misión apoyó buen número de proyectos sobre la equiparación de los géneros y la lucha contra el tráfico de personas. Ayudó a facilitar asesoramiento en materia de línea urgente y otros apoyos no menos urgentes de las víctimas de la violencia doméstica, en asociación con la Casa Mariorarei. También trabajó con el centro internacional La Strada para brindar asistencia humanitaria, social y jurídica a las víctimas de la trata. Además de esas actividades, la Misión prestó apoyo a la redacción de una ley sobre la lucha contra la discriminación.

**Programa de supervisión de juicios.** La supervisión de juicios se extendió a partir de Chisinau para incluir a las regiones meridionales de Moldova. La red de observadores nacionales de juicios supervisó más de 3.000 audiencias y juicios en los tribunales nacionales, que incluían casos de tráfico de seres humanos, violencia doméstica, tráfico de armas, delitos contra la justicia, corrupción, y delitos cometidos por funcionarios públicos.

*Jefe de la Misión:*

*Embajador Philip Remler a partir del 19 de diciembre,  
sucediendo al Embajador Louis O'Neill cuyo mandato finalizó el 16 de noviembre.*

*Presupuesto aprobado: 1 868.800 Euros*

[www.osce.org/moldova](http://www.osce.org/moldova)

# Coordinador de Proyectos en Ucrania

Kiev

Coordinador de Proyectos en Ucrania

*Las fronteras y los nombres que figuran en este mapa no entrañan el respaldo o la aceptación oficiales de la OSCE*

*El Coordinador de Proyectos trabajaba en coordinación con las autoridades de Ucrania para promover el desarrollo de instituciones democráticas, incrementar la prosperidad económica en Ucrania, y abordar graves amenazas medioambientales. Este año, un proyecto importante consistió en prestar capacitación e información a los electores y a los funcionarios electorales como preparación para las elecciones parlamentarias que iban a celebrarse antes de lo normal; las elecciones fueron el 30 de septiembre. El Coordinador de Proyectos siguió también prestando ayuda para volver a adiestrar al personal militar desmovilizado. Con ayuda de las operaciones sobre el terreno, el Gobierno finalizó la limpieza del depósito de municiones de Novobohdanivka .*

## Actividades de la dimensión político-militar

**Adaptación social del personal militar desmovilizado.** El Coordinador de Proyectos, en cooperación con el Ministerio de Defensa, organizó la recapacitación y asistencia para el empleo de 1.031 oficiales militares en 25 ciudades de toda Ucrania. Además, prestó apoyo al establecimiento de un Centro de Recursos y Carrera para los militares desmovilizados. Hasta la fecha el 81% de oficiales recapitados han encontrado empleo.

**Dstrucción de munición.** En septiembre, el Gobierno, ayudado por el Coordinador de Proyectos, finalizó la limpieza del depósito de municiones sin explotar de Novobohdanivka. El Coordinador de Proyectos se procuró y entregó equipo de detección y de seguridad al Ministerio de Situaciones de Emergencia y llevó a cabo sesiones de capacitación para mejorar más la capacidad del Ministerio para eliminar con seguridad y eficacia la munición que presentaba riesgos.

## Actividades de la dimensión económica y medioambiental

**Prestando apoyo al desarrollo de las empresas locales.** Desde que inició el *Proyecto de Desarrollo Económico Local* en 2004, el Coordinador de Proyectos ha colaborado con asociados para mejorar la infraestructura empresarial de las empresas pequeñas y medianas en Ucrania. Colaborando con centros regionales de empleo para identificar a grupos de personas idóneas en todo el país, el Coordinador de Proyectos organizó reuniones de capacitación que facilitaban conocimientos empresariales básicos, asesoramiento e información a, por lo menos, 600 empresarios.

Con intención de crear condiciones de desarrollo económico sostenible en toda Ucrania, el Coordinador de Proyectos siguió prestando apoyo para la expansión de *Inversiones Directas Extranjeras*, proyecto que se estimó atraía aproximadamente a 140 millones de Euros para la inversión y crearía más de 2.000 puestos de trabajo en 2007/2008.

## Actividades de la dimensión humana

**Apoyo para la lucha contra el tráfico de seres humanos.** El Coordinador de Proyectos centró su actividad en el desarrollo de una amplia ley de lucha contra el tráfico en Ucrania a fin de ayudar a prevenir y perseguir el tráfico de seres humanos y para asistir a las víctimas según las normas internacionales de derechos humanos. El Coordinador de Proyectos, con intención de lograr la sostenibilidad y la eficacia de las organizaciones no gubernamentales de lucha contra el tráfico, llevó a cabo reuniones de capacitación sobre el particular para más de 170 representantes de organizaciones no gubernamentales. El Coordinador de Proyectos está facilitando actualmente la Evaluación de las Necesidades del Mecanismo Nacional de Remisiones, que brindará un claro entendimiento de los requisitos previos y las condiciones para establecer un mecanismo de remisiones que responda a las necesidades específicas de Ucrania.

**Derecho administrativo.** El Coordinador de Proyectos estableció grupos de trabajo de expertos en justicia administrativa para que sugirieran enmiendas de la legislación de Ucrania que regulaba las relaciones entre el Estado y los ciudadanos, a fin de ponerlas en conformidad con las normas europeas establecidas. El Coordinador desarrolló y publicó material docente basado en los resultados de las investigaciones llevadas a cabo por los Grupos de Trabajo. De consuno con el Tribunal Supremo Francés de Justicia Administrativa, facilitó amplia capacitación a los jueces de Tribunales Administrativos a todos los niveles, en particular a los jueces del Tribunal Administrativo Superior. Además, el Coordinador de Proyectos organizó reuniones de capacitación en el Estado de Derecho para profesores de Ucrania de derecho institucional y de teoría jurídica.

**Supervisión de detenciones.** El Coordinador de Proyectos amplió el alcance de las inspecciones llevadas en el marco del proyecto de supervisión de detenciones que había establecido el año anterior para que incluyera el régimen de justicia de jóvenes. Los grupos móviles de supervisión se ocupaban de 25 instalaciones de detención de jóvenes. Junto con la Sociedad Internacional para los Derechos Humanos, se facilitó asistencia jurídica calificada a más de 750 jóvenes detenidos en seis regiones de Ucrania. La operación sobre el terreno siguió prestando apoyo para la elaboración y la difusión de la nueva legislación y de los instrumentos jurídicos internacionales, y en la adaptación de la legislación a las normas internacionales, y para llevar a cabo seminarios de capacitación para jueces, fiscales y abogados.

**Fortalecimiento de las prácticas democráticas.** En los preparativos para las elecciones parlamentarias, el Coordinador de Proyectos cooperó con la Comisión Electoral Central en la redacción de manuales electorales y para su distribución a los más de aproximadamente 34.000 centros electorales en Ucrania. Capacitó a casi 100.000 oficiales electorales. Una segunda parte del proyecto de apoyo a las elecciones, encaminada a mejorar la mentalización de los ciudadanos en lo que se refiere a los aspectos jurídicos de las elecciones, incluía la producción y transmisión de anuncios del servicio público a una audiencia potencia de 21 millones de telespectadores.

El Coordinador de Proyectos siguió trabajando con miras a crear una comunidad de medios informativos independiente y fuerte en Ucrania, para lo cual ayudó a reformar y redactar legislación sobre los medios de comunicación. Organizó un programa de capacitación para miembros del servicio judicial sobre cuestiones referentes a dichos medios.

Por último, el Coordinador de Proyectos se esforzó por mejorar la sociedad civil y aumentar la transparencia y la responsabilidad de los acciones gubernamentales. Con miras a mejorar la cooperación entre las autoridades de Ucrania y la sociedad civil, prestó apoyo a algunas iniciativas



de la sociedad civil, como por ejemplo mejorar el acceso a los edificios y plazas públicas para las personas jóvenes discapacitadas en la región de Luhansk.

*Coordinador de Proyectos:*

*Embajador James F. Schumaker*

*Presupuesto aprobado: 2 467.800 Euros*

[www.osce.org/ukraine](http://www.osce.org/ukraine)